

(English <-> Arabic Interpreter) مترجم فوري

- نوع التعاقد: عقد تقديم خدمات/استشارة مؤقتة (Short-term Consultancy / Service Contract)
- الجهة التابع لها: الجمعية السورية للتنمية الاجتماعية - مسؤول المشروع / إدارة البرنامج

المهام الوظيفية:

1. تقديم خدمات الترجمة الفورية والتعاقبية الشفهية بدقة عالية من اللغة الإنجليزية إلى العربية وبالعكس خلال أوقات الجلسات والورشات.
2. نقل المعلومات والمفاهيم بطريقة تفاعلية وسلسة تحافظ على السياق والنبرة والمعنى المقصود، وتضمن تفاعل المشاركين.
3. الالتزام بالقواعد والمصطلحات الخاصة بالعمل الإنساني والخدمات المجتمعية وتطبيقها بدقة أثناء الترجمة.
4. الاطلاع المسبق والتحضير الجيد للمواد العلمية، العروض التقديمية، والملفات المرجعية التي تُزود بها المنظمة.
5. العمل عن قرب مع الميسرين/المدرّبين وضبط إيقاع الترجمة بما يتناسب مع سرعة وسياق المتحدثين.
6. الالتزام بالحيادية التامة والسرية المهنية لجميع المعلومات والمناقشات التي تدور خلال الجلسات.

المؤهلات:

- المؤهل العلمي: شهادة جامعية في الأدب الإنجليزي، الترجمة، أو أي مجال ذي صلة.
- الخبرة العملية: خبرة عملية لا تقل عن سنتين إلى 3 سنوات
- المعرفة الميدانية: دراية واسعة بالمصطلحات الخاصة بالقطاع الإنساني والحماية والمصطلحات التقنية الخاصة بالمشاريع والتنمية.
- مهارات التواصل: القدرة على نقل المعرفة والمعلومات بأسلوب تفاعلي، واضح، ومباشر قدر الإمكان.
- إتقان اللغات: إتقان تام وطلاقة ممتازة في اللغتين العربية والإنجليزية (قراءة، كتابة، وحادثة شفاهية).
- مهارات إضافية:
 - القدرة على العمل تحت الضغط والتركيز العالي لفترات طويلة.
 - الالتزام بالمواعيد وسلوكيات العمل الاحترافي والحيادية.

متطلبات خاصة بهذه الفرصة:

- مكان العمل: حلب
- مدة الإعلان 3 أيام حيث يتم إيقاف الإعلان بتاريخ 2026/09/2.
- الأولوية للمتقدمين وفقاً للخبرات والمؤهلات الاعلى وذلك بعد تطابق الشروط المطلوبة.

- سيقام اختبار ترجمة فورية قصير (أونلاين أو حضوري لمدة 5-10 دقائق) للمتقدمين المقبولين مبدئياً لتأكيد المستوى وملاءمة النبرة التفاعلية للمهمة.

للتقدم يرجى الدخول إلى الرابط التالي :

<https://sssd-ngo.net:5015/Recruitment/Careers>